

Fig. 1

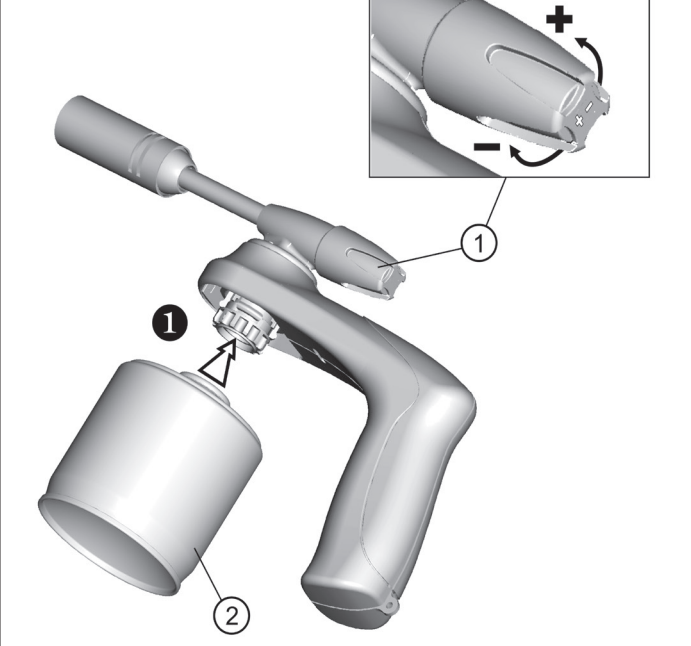


Fig. 2

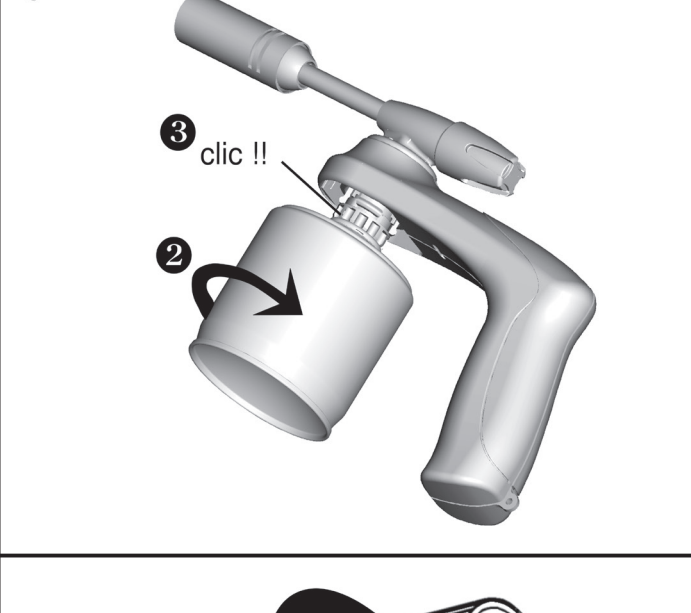
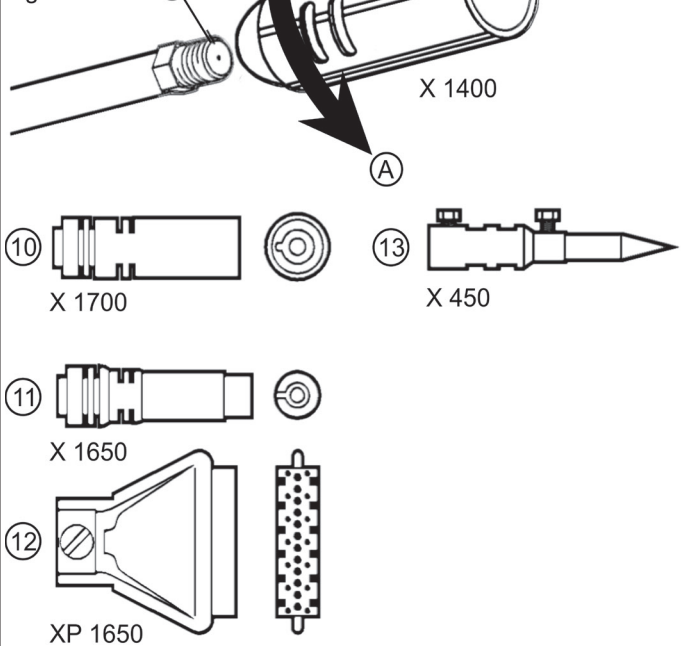


Fig. 3



REMARQUE : Sauf mention contraire, les termes génériques suivants « appareil / unité / produit / équipement / installation » utilisés dans le présent mode d'emploi font tous référence au produit « VT1 ».

## MODE D'EMPLOI

Débit: 120 g/h (1,65 kW) - Injecteur n° 061019  
Catégorie: pression directe butane  
Nous vous remercions d'avoir choisi cet appareil Campingaz® VT1.

### A - IMPORTANT: VOUS UTILISEZ DU GAZ, SOYEZ PRUDENT !

Ce mode d'emploi a pour objet de vous permettre d'utiliser correctement et de toute sécurité votre appareil Campingaz® VT1.  
Lisez-le attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'assembler à son récipient de gaz. Conservez ce manuel en permanence en lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter en cas de besoin.  
Respectez les instructions de ce mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité figurant sur les cartouches Campingaz® CV 270 PLUS, CV 300 PLUS, CV 470 PLUS. Le non respect de ces instructions peut être dangereux pour l'utilisateur et son entourage. Cet appareil doit être utilisé exclusivement avec les cartouches Campingaz® CV 270 PLUS, CV 300 PLUS, CV 470 PLUS. Il peut être dangereux d'utiliser d'autres récipients de gaz. La Société Application Des Gaz decline toute responsabilité en cas d'utilisation d'une cartouche de toute autre marque.  
Cet appareil doit être utilisé que dans des locaux suffisamment aérés (minimum 2 m³/hkW) et éloigné de matériaux inflammables. Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui fonctionne mal ou qui est détérioré. Le rapporteur à votre revendeur qui vous indiquera le service après-vente le plus proche. Ne jamais modifier cet appareil, ni l'utiliser pour des applications auxquelles il n'est pas destiné.

### B - MISE EN SERVICE

Mise en place d'une cartouche CAMPINGAZ® CV 270 PLUS, CV 300 PLUS, CV 470 PLUS

(Si une cartouche vide est en place, lire le paragraphe D: "Changement d'une cartouche")  
Pour la mise en place ou le changement d'une cartouche, opérer toujours à l'extérieur et jamais en présence d'une flamme ou de sources d'inflammation (cigarette, appareil électrique, etc.). Loin d'autres personnes et de matériaux inflammables.  
LES CARTOUCHES CAMPINGAZ® CV 270 PLUS, CV 300 PLUS, CV 470 PLUS ÉTANT À VALVULE, IL NE FAUT PAS DÉMONTAGER CET APPAREIL AFIN DE FACILITER SON TRANSPORT. MÊME SI ELLES NE SONT PAS VIDES.

- Retirer l'appareil de son site de protection.
- Veiller à ce que le volant de réglage (1) soit fermé (tourner à fond dans le sens des aiguilles d'une montre) (Fig. 1).
- Maintenir l'appareil par sa poignée. Insérer la cartouche dans l'appareil (flèche 1 fig 1) et la serrer doucement en la tournant dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre un «clic» (environ un sixième de tour) (Fig. 2). Ne plus serrer la cartouche au delà : vous risquez de détériorer sa valve.
- L'appareil est prêt à fonctionner.
- En cas de fuite (odeur de gaz avant l'ouverture du robinet), mettre immédiatement l'appareil à l'extérieur, dans un endroit bien ventilé, puis desserrer la cartouche (2) en la tournant dans le sens inverse de la rotation des aiguilles d'une montre (sens «-» de la fleche 1).
- Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser un liquide de détection de fuite gazeuse.

### C - UTILISATION DE L'APPAREIL

Allumage de votre torche à gaz VT1

- Maintenir une flamme devant le brûleur et tourner le volant de réglage (1) lentement dans la direction de la flèche «+» (Fig. 1).
- Dès l'allumage, régler en débit moyen en tournant le volant (1) dans le sens «+» de la flèche d'environ 1/4 tour.
- Attendre environ 3 minutes avant de déplacer l'appareil afin de stabiliser la flamme et éviter l'apparition de grandes flammes jaunes.
- Extinction
- Tourner le volant de réglage (1) à fond dans le sens des aiguilles d'une montre (sens «-» de la fleche Fig. 1).

Quelques conseils supplémentaires:

Utilisez toujours votre appareil avec précaution, à bonne distance des substances inflammables, d'une paroi ou d'un objet combustible.  
Pendant son fonctionnement, évitez de toucher les parties chaudes de l'appareil, en particulier la torche à gaz (le bec brûleur en particulier) sont extrêmement chaudes. Évitez de toucher ces composants avec vos doigts sans protection.  
N'utilisez pas votre appareil de manière abusive et ne l'utilisez pas pour des usages autres que ceux pour lesquels il a été conçu.  
Manipulez votre appareil avec soin. Veillez à ne pas le laisser tomber.  
Ne laissez jamais votre appareil allumé sans surveillance dans une pièce.  
Évitez de respirer les gaz de combustion émis pendant l'utilisation (peinture brûlée, brasure, etc.).  
Respectez l'environnement: déposez vos cartouches vides dans un endroit approprié.  
Si vous utilisez votre appareil dans un local, celui-ci doit respecter les conditions réglementaires d'aération qui permettent de fournir l'air nécessaire à la combustion et d'éviter la création de mélange à teneur dangereuse en gaz non brûlé (2 m³/hkW minimum).

### D - CHANGEMENT D'UNE CARTOUCHE CAMPINGAZ® CV 270 PLUS, CV 300 PLUS, CV 470 PLUS

Effectuez toujours l'opération de changement de cartouche à l'extérieur et à une bonne distance de toute source d'ignition.  
- Fermer complètement le volant de réglage (sens «-» de la flèche Fig. 1).  
- Veiller à ce que la flamme de la torche à gaz soit éteinte et à ce que l'appareil soit à l'extérieur, loin de toute autre flamme et loin de toute autre personne avant de déconnecter la cartouche.  
- Maintenir l'appareil par sa poignée, puis desserrer la cartouche (2) en la tournant dans le sens inverse de rotation des aiguilles d'une montre et la retirer.  
- Placer une nouvelle cartouche comme décrit au paragraphe B.

### E - REMPLACEMENT DU BRULEUR

Votre appareil est livré muni avec un brûleur X 1400 qui peut être changé ou remplacé par un des autres brûleurs disponibles en accessoires (voir paragraphe G).  
- Attendre que le brûleur soit complètement refroidi.  
- Dévisser le brûleur à la main suivant flèche A (Fig. 3).  
- Révisser à la main le brûleur Campingaz® neuf à la place du brûleur usagé (ou monter un des accessoires de brûleurs disponibles).

### F - STOCKAGE ET ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

Après refroidissement complet de votre appareil:  
-Toujours enlever la cartouche de la torche à gaz quand celle-ci n'est pas utilisée, et les entreposer dans un endroit frais, sec et bien ventilé. Il faut les protéger de la lumière du soleil et des chocs exécutant 50°C.  
-La torche devrait fournir des années de service sans aucun problème. Si cependant la pression du gaz baisse, ou que la torche ne s'allume plus, il y a un problème.  
- Si l'injecteur est bouché (la cartouche contient toujours du gaz mais la torche ne s'allume pas), ne pas essayer de la torche, il faut le raporter, rapporter l'appareil à votre revendeur (Seul un réparateur agréé peut effectuer le démontage de cet appareil).  
- Si de grandes flammes jaunes apparaissent lorsque le brûleur est orienté vers le bas (du gaz liquide et non vaporisé alimente le brûleur) alors redresser l'appareil et reporter vers le haut le temps de préchauffage mentionné en C.

### G - AUTRES BRÛLEURS ET ACCESSOIRES DISPONIBLES

Toute une gamme de brûleurs et d'accessoires sont disponibles pour la torche à gaz:  
- **X 1650 (11):** brûleur extra fin produisant une flamme mince et pointue pour la soudure de petits composants requérant une chaleur très localisée; bijouterie, dégrainage d'écorce, etc.  
- **XP 1650 (12):** brûleur à plat pour découper la peinture, noircir le bois, l'éplagage de grandes surfaces, etc. Se monte sur le brûleur livré et X 1700.  
\* Utiliser le brûleur préférentiellement en position horizontale au risque d'apparition de grandes flammes jaunes si le brûleur est orienté vers le bas.

NOTA: Unless otherwise specified, following generic terms «appliance / unit / product / equipment / device» appeared in this instruction manual all refer to the product «VT1».

## INSTRUCTIONS FOR USE

Consumption: 120 g/h (1,65 kW) - Injector N° 061019  
Category: butane direct pressure.  
Thank you for choosing this Campingaz® VT1.

### A - IMPORTANT: YOU ARE USING GAS, BE VERY CAREFUL!

The purpose of these instructions is to enable you to use your Campingaz® VT1 correctly and in complete safety.  
Read carefully to familiarize yourself with the device before assembling the gas container. Keep this manual always handy in case of emergency.  
Follow the instructions of this manual and the safety instructions on Campingaz® cartridges CV 270 PLUS, CV 300 PLUS, CV 470 PLUS. Failure to follow these instructions may result in damages for the user or people nearby. This device should be used only with Campingaz® cartridges CV 270 PLUS, CV 300 PLUS, CV 470 PLUS. Use of other types of cartridges may be dangerous. The company Application Des Gaz shall not be liable for consequences arising from the use of cartridges of any other brand.  
This device is not suitable for use in insufficiently ventilated rooms (min. ventilation required: 2 m³/hkW) and should be used at a good distance from flammable materials. Do not use the device in the case of leakage, malfunction or deterioration. Please return it to your retailer, who will refer you to the nearest after-sales service center. Do not modify this device and do not use it for purposes other than those for which it was originally intended.

### B - PREPARATION FOR OPERATION

Installing a CAMPINGAZ® cartridge CV 270 PLUS, CV 300 PLUS, CV 470 PLUS

(Where the existing cartridge is empty, read paragraph D: "Removing the cartridge")  
To install or remove a cartridge, always work in a well-ventilated area, preferably outside and never in the presence of a flame, heat source or spark (ill cigarette, electrical equipment, etc.) at a good distance from other people and flammable material.  
CAMPINGAZ® CARTRIDGES CV 270 PLUS, CV 300 PLUS, CV 470 PLUS ARE VALVE CARTRIDGES. SO THEY CAN BE REMOVED FROM THIS DEVICE TO ALLOW FOR EASY TRANSPORT, EVEN WHEN NOT EMPTY.

- Remove the device from its packaging.
- Check that the control valve (1) is closed (turned fully clockwise) (fig. 1).
- Always hold the device by its handle. Insert the cartridge into the device (see arrow 1 in Fig. 1).
- Secure the device by turning it clockwise until you hear a «click» (about a sixth of a turn) (Fig. 2). Do not overtighten, otherwise, you may damage the valve.
- The torch is now ready to operate.

In case of leakage (gas smell before opening the valve), immediately take the appliance outside in a well-ventilated area, away from any ignition source, where it will be possible to locate and stop the leak. If you wish to check the tightness of the equipment, do it outside. Do not try to locate a leak with a flame, use gas leak detection liquid.

### C - OPERATING THE TORCH

Igniting your VT1 gas torch

- Hold a flame in front of the burner and slowly turn the hand wheel adjuster (1) in the direction of the «+» arrow (Fig. 1).
- Once lit, set the flow to medium by turning the control knob (1) in the direction of the «+» arrow (about 1/4 turn).
- Allow the flame to stabilise for about 3 minutes before moving the device, in order to avoid the appearance of long yellow flames.

Extinguishing the gas torch

- Turn the control knob (1) fully clockwise (in the direction of the «+» arrow in Fig. 1).

Important recommendations:

Always use your device carefully, away from flammable substances, walls or combustible objects.  
During operation (and immediately after) certain parts of the gas torch (particularly the torch) are extremely hot. Avoid touching these parts when fingers are unprotected.  
Do not misuse your device and do not use it for purposes other than those for which it was originally designed.  
Handle your device carefully. Be careful not to drop it.  
Do not leave your device unattended when turned on indoors.  
Avoid inhaling the combustion gases emitted during its usage (burning paint, brazing, etc.).  
Respect the environment: dispose of your empty cartridges in an appropriate place.  
If you use your device indoors, it must meet ventilation regulations which ensure the flow of fresh air to enable combustion and avoid the formation of dangerous unburned gas mixtures (min. 2 m³ / h / kW).

### D - CHANGING A CAMPINGAZ® CV 270 PLUS, CV 300 PLUS, CV 470 PLUS CARTRIDGE

Always change the cartridge outdoors and at a good distance from ignition sources.  
- Completely close the control knob (the «+» direction of the arrow in Fig. 1).  
- Make sure the gas torch flame is completely extinguished and that the device is kept outdoors, away from any other flame and person before removing the cartridge.  
- Hold the device by its handle, then loosen the cartridge (2) by turning it anticlockwise and remove it.  
- Follow the instructions in Section B to install the new cartridge.

### E - REPLACING THE BURNER

Your device is provided with an X 1400 burner, which can be changed or replaced by other available burners (see accessories in Section G).

- Allow the burner to cool down completely.
- Manually unscrew the burner in the direction of arrow A (Fig. 3).
- Manually screw the new Campingaz® burner in its place (or install one of the burner accessories available).

### F - STORAGE AND TROUBLESHOOTING

Once your equipment has fully cooled:  
- Always remove the gas torch cartridge when unused and store it in a cool, dry and well ventilated area. Keep the cartridge away from heat and light for up to 5 years.  
- The torch should give you years of satisfactory service if handled carefully. However, if the gas pressure drops or the gas will not ignite, check the cartridge to verify there is enough gas (2). If the torch does not ignite, it may be a problem.  
- If the injector is clogged (the cartridge still contains gas but the torch will not ignite), do not try to unclog it; instead, it must be replaced; take the device to your retailer (only an authorized repairer should attempt to unclog the injector).  
- If large yellow flames appear when the burner is oriented downwards - liquid gas and not vaporized gas is used to feed the burner - reassemble the device and repeat the preheating procedure mentioned in C.

### G - OTHER BURNERS AND ACCESSORIES AVAILABLE

A range of burners and accessories are available for the gas torch:  
- **X 1650 (11):** an extra thin burner producing a long, pointed flame for welding small parts requiring high localized heat and jewelry, nail-declamping, etc.  
- **XP 1650 (12):** a flat burner for paint-stripping, wood-burning, not tin plating for large surfaces, etc. Assemble on the burner provided and on X 1700.  
\* Use the burner preferably in a horizontal position. When pointed downwards, large yellow flames may appear.

HINWEIS: Falls nicht anders festgelegt, beziehen sich alle folgenden, in dieser Bedienungsanleitung angeführten Oberbegriffe „Gerät/Einheit/Produkt/Equipment/Vorrichtung“ auf das Produkt „VT1“.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Durchsatz: 120 g/h (1,65 kW) - Brennerdüse Nr. 061019  
Kategorie: Direktdruck Butan  
Le agradeceremos a favor elegido este aparato Campingaz® VT1.

### A - WICHTIG: BEIM UMGANG MIT GAS IST BESONDERE VORSICHT GEBOTEN!

Diese Bedienungsanleitung soll Sie bei der richtigen und sicheren Benutzung Ihrer Campingaz® Lötampe VT1 unterstützen.  
Lesen Sie sie aufmerksam durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie es benutzen.  
Beachten Sie bitte alle Anweisungen in der Bedienungsanleitung sowie die Sicherheitshinweise auf den Campingaz® Kartuschen CV 270 PLUS, CV 300 PLUS, CV 470 PLUS. Das Nicht-Einhalten der Anweisungen kann für den Anwender und seine Umgebung gefährlich sein.  
Benutzen Sie diese Bedienungsanleitung in einem sicheren Ort auf, damit Sie im Bedarfsfall immer auf sie zurückgreifen können.  
Dieses Gerät ist nur mit den Kartuschen Typen Campingaz® CV 270 PLUS, CV 300 PLUS, CV 470 PLUS, die mit Butan-Propang-Mischung gefüllt sind, betrieben werden. Die Verwendung anderer Gasbehälter kann gefährlich sein.  
Im Falle von Leckage, Fehlfunktion oder Verschleiß, bitte das Gerät an den Händler zurückgeben. Bitte geben Sie es an den nächstgelegenen Kundendienstpunkt weiter.  
Betreiben Sie kein Gerät, das undicht ist, schlecht funktioniert oder beschädigt ist. Bringen Sie es zu Ihrem Händler zurück. Er kann Ihnen die nächste Kundendienstvertretung nennen.  
Nehmen Sie an dem Gerät keine Veränderungen vor und setzen Sie es nicht für Anwendungen ein, für die es nicht vorgesehen ist.

### B - INBETRIEBNAHME Einsetzen der Gaskartusche Campingaz® CV 270 PLUS, CV 300 PLUS, CV 470 PLUS

(Beifindet sich eine leere Kartusche in der Lötampe, lesen Sie bitte den Abschnitt D: "Ausbau der Kartusche")  
Achten Sie darauf, dass die (De-)Montage einer Kartusche immer an einem gut durchlüfteten Ort, am besten im Freien, niemals in der Nähe von offenen Flammen, Wärmequellen oder Funken (Zigarette, elektrisches Gerät usw.) und immer entfernt von anderen Personen und brennbaren Materialien erfolgt.  
DIE CAMPINGAZ® KARTUSCHEN CV 270 PLUS, CV 300 PLUS, CV 470 PLUS VERFÜGEN ÜBER EIN VENTIL. SIE KÖNNEN DAHER FÜR EINFACHEN TRANSPORT VOM GERÄT ABGEKUPFT WERDEN, AUCH WENN SIE NOCH NICHT LEER SIND.

- Das Gerät aus der Verpackung nehmen.
- Prüfen, ob der Reglerknopf (1) geschlossen (d.h. im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag nach rechts gedreht) ist (Fig. 1).
- Halten Sie das Gerät am Kunststoffgriff fest. Legen Sie die Patrone in das Gerät ein (Pfeil 1 Abb. 1) und ziehen Sie diese vorsichtig an, indem Sie im Uhrzeigersinn drehen, bis Sie ein «Klickgeräusch» hören (ungefähr nach der sechsten Drehung) (Abb. 2). Ziehen Sie ab dort die Patrone nicht weiter an. Sie könnten das Ventil beschädigen.
- Das Gerät ist betriebsbereit.

Bei einem Leck (Gasgeruch vor dem Öffnen des Ventils) das Gerät sofort an einen gut belüfteten Ort ohne Zündungsquelle ins Freie bringen, an dem das Leck gesucht und abgedichtet werden kann. Die Dichtigkeit des Gerätes immer im Freien überprüfen. Undichte Stellen nicht mit Hilfe einer Flamme (eines Flüssigkeit für die Gasleckerkennung verwenden).

### C - BETRIEB DES GERÄTS

Zünden des Brenners der Lötampe VT1

- Eine offene Flamme an den Brenner halten und den Reglerknopf (1) langsam im Pfeilrichtung öffnen (Linschneidung nach «+» - siehe Fig. 1).
- Nach dem Zünden die Gaszufuhr mit dem Reglerknopf (1) auf mittlere Stärke einstellen (ca. 1/4 Umdrehung in Richtung «+»).
- Warten Sie ca. 3 Minuten, bevor Sie das Gerät bewegen oder umstellen, damit sich die Flamme stabilisiert und keine großen, gelben Flammen auftreten können.

Einige zusätzliche Empfehlungen:  
- Den Reglerknopf (1) bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn ganz nach rechts («+») drehen (siehe Fig. 1).

Beim Umgang mit dem brennenden Gerät ist große Vorsicht geboten. Auf sicheren Abstand von brennbaren Tellen, brennbaren Gegenständen und Wänden achten. Beim Betrieb (und unmittelbar danach) sind bestimmte Geräteteile (insbesondere der Brenner) extrem heiß und können beim Berühren Verbrennungen bewirken.  
Das Gerät nicht unzulässig intensiv und nur für den beabsichtigten Zweck benutzen.  
Es erfolgt mit dem Gerät kein Feuerlöschen.  
Das Gerät nie unbeaufsichtigt im Freien brennen lassen.  
Den beim Benutzen entstandenen Rauch und Dunst (verbrannter Lack, Lötlöffel usw.) nicht einatmen. Leere Gaskartuschen umweltbewusst bzw. vorschriftsmäßig entsorgen.

### D - AUSWECHSELN EINER GASKARTUSCHE CAMPINGAZ® CV 270 PLUS, CV 300 PLUS, CV 470 PLUS

Immer die Kartusche im Freien und fern von Zündquellen vornehmen.  
- Den Reglerknopf (1) bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn ganz nach rechts («+») drehen (siehe Fig. 1).

### E - AUSTAUSCHEN DER BRENNER

Das Gerät wurde mit einem Brenner X 1400 geliefert, der jedoch durch andere im Zubehör (siehe Punkt G) genannte Brenner ersetzt werden kann.  
- Vor dem Ausbauen des Brenners warten, bis er ausreichend abgekühlt ist.  
- Den Brenner von Hand im Pfeilrichtung A (Fig. 3) abschrauben.  
- Den neuen Campingaz®-Brenner (oder ein sonstiges Zubehörteil) anstelle des bisherigen Brenners handfest anschrauben.

### F - LAGERUNG - BETRIEBSSTÖRUNGEN

Nach dem vollständigen Abkühlen des Geräts:  
- Die Gaskartusche immer von der Lötampe abschrauben, wenn das Gerät längere Zeit unbezogen bleibt, und an einem trockenen, kühlen und gelüfteten Ort aufbewahren. Vor direkter Sonneneinstrahlung und Temperaturen über 50 °C schützen.  
- Die Torche sollte für einen jahrelangen wartungsfreien Betrieb ausgelegt sein.  
- Wenn die Torche nicht zündet, kann es ein Problem sein.  
- Wenn die Injektor verstopft ist (die Kartusche enthält noch Gas, aber die Torche zündet nicht), sollte der Injektor nicht gereinigt werden, sondern das Gerät zum Händler bringen und das Gas austauschen lassen (Nur zugelassene Reparaturbetriebe dürfen Arbeiten an dem Gerät vornehmen).  
- Im Falle von Leckage, Fehlfunktion oder Verschleiß, bitte das Gerät an den Händler zurückgeben. Bitte geben Sie es an den nächstgelegenen Kundendienstpunkt weiter.  
- Betreiben Sie kein Gerät, das undicht ist, schlecht funktioniert oder beschädigt ist. Bringen Sie es zu Ihrem Händler zurück. Er kann Ihnen die nächste Kundendienstvertretung nennen.  
- Nehmen Sie an dem Gerät keine Veränderungen vor und setzen Sie es nicht für Anwendungen ein, für die es nicht vorgesehen ist.

### G - ZUM GÜLTIG PASSENDE BRENNER UND SONSTIGE ZUBEHÖRTEILE

Zu dem Gerät passen mehrere andere Brenner und sonstige Zubehörteile:  
- **X 1650 (11):** Besondere feiner Brenner für eine sehr feine und spitze Flamme für Arbeiten, die ein punktförmiges Erhitzen erfordern: Löten von Schmuck, Lösen von festgefressenen Muttern usw.  
- **XP 1650 (12):** Breiter Brenner für großflächige Arbeiten (Abbeizen von Lack, Bräunen von Holz, Verzinzen von größeren Flächen usw.). Das Teil passt auf das mit dem Gerät gelieferte Modell X 1400 und auf das Modell X 1700 (10).  
\* Den Brenner vorzugsweise in waagerechter Position verwenden, weil sonst große, gelbe Flammen auftreten, wenn der Brenner nach unten gerichtet wird.

NOTA: a menos que se especifique de otro modo, los siguientes términos genéricos «apareho / unidad / producto / equipo / dispositivo» que aparecen en este manual de instrucciones se refieren todos al producto «VT1».

## INSTRUCCIONES DE EMPLEO

Consumo: 120 g/h (1,65 kW) - inyector n° 061019  
Categoría: presión directa butano  
Le agradecemos a favor elegido este aparato Campingaz® VT1.

### A - IMPORTANTE: ESTE UTILIZANDO GAS ¡SEA PRUDENTE!

Estas instrucciones de empleo tienen por objeto permitirle utilizar su aparato Campingaz® VT1 correctamente y con total seguridad.  
Lea este manual detenidamente para familiarizarse con el aparato antes de montar el contenedor de gas. Conserve a mano este manual para consulta futura.  
Siga las instrucciones de este manual y las instrucciones de seguridad que figuran en los cartuchos Campingaz® CV 270 PLUS, CV 300 PLUS, CV 470 PLUS. Si no sigue estas instrucciones al usarlos, las personas que se encuentren cerca pueden sufrir daños. Este aparato debe usarse solamente con cartuchos Campingaz® CV 270 PLUS, CV 300 PLUS, CV 470 PLUS. Usar otros tipos de cartuchos puede resultar peligroso. La empresa Application Des Gaz no será responsable por las consecuencias decorrentes del uso de cartuchos de otras marcas.  
No es adecuado usar este aparato en habitaciones poco ventiladas (el mínimo de ventilación requerida es de 2 m³/hkW) y debe usarse a una buena distancia de materiales inflamables. No utilice el dispositivo en caso de fugas, mal funcionamiento o deterioro. Por favor, llévelo a su distribuidor, que le indicará cuál es el centro de servicios posventa más cercano. No modifique este dispositivo e no lo utilice para otros fines diferentes a aquellos para los que fue diseñado.

### B - PUESTA EN SERVICIO

Instalación de un cartucho CAMPINGAZ® CV 270 PLUS, CV 300 PLUS, CV 470 PLUS

(Si se encuentra instalado un cartucho vacío, leer el párrafo D: "Desmontaje del cartucho")  
Para instalar o para desmontar un cartucho, proceder siempre en un sitio aireado, de preferencia al exterior, lejos de la presencia de una fuente de calor o chispa (cigarrillo, aparato eléctrico, etc.), lejos de otras personas y de materiales inflamables.  
LOS CARTUCHOS CAMPINGAZ® CV 270 PLUS, CV 300 PLUS, CV 470 PLUS SON CARTUCHOS DE VALVULA. POR LO TANTO PUEDE SER REMOVIDO DE ESTE APARATO PARA FACILITAR EL FÁCIL TRANSPORTE, INCLUSO SI NO ESTÁN VACIOS.

- Retire el aparato de su caja protectora.
- Verifique que la llave está cerrada girando el volante (1) en el sentido de rotación de las agujas del reloj (sentido «-» de la flecha) (fig. 1).
- Sostenga siempre el aparato por el mango. Introduzca el cartucho en el aparato (vea la flecha 1 en la fig. 1) y apriete suavemente girando en sentido horario hasta que escuche un clic (una sexta parte de vuelta aproximadamente) (Fig. 2). No apriete en exceso, de lo contrario puede dañar la válvula.
- El aparato está listo para el uso.

En caso de pérdidas (olor a gas antes de abrir el grifo), ponga inmediatamente el aparato en el exterior, en un lugar ya bien ventilado, sin fuentes de inflamación, donde podrá buscar y reparar la fuga. Si desea verificar la tenida estanca del aparato, hágalo en un lugar bien ventilado. No tente localizar las fugas con una chama, utilizar un líquido de detección de fuga gaseosa.

### C - UTILIZACIÓN DEL APARATO

Cómo encender el soplete VT1

- Mantenga una llama en frente del quemador y lentamente rode el regulador de mano (1) en la dirección de la flecha «+» (Fig. 1).
- Una vez encendida, ajuste el flujo a medio girando el mando (1) en dirección de la flecha «+» (Fig. 1).
- Deje que la llama se estabilice unos 3 minutos antes de mover el aparato, para evitar así que aparezcan grandes llamas amarillas.

Cómo apagar el soplete

- Gire el mando (1) completamente en sentido horario (en la dirección de la flecha «+» de la Fig. 1).

Algunos consejos suplementarios:

Utilice siempre su dispositivo con cuidado, lejos de substancias inflamables, paredes u objetos combustibles. Durante la utilización (e inmediatamente después) algunas partes del soplete (en especial la boquilla del quemador) están extremadamente calientes. Evite tocar estas piezas con los dedos desprotegidos.  
No utilice mal el aparato ni para otros propósitos que aquellos para los que fue diseñado originalmente.

Manté el aparato con cuidado. Vigile que no se calga.  
No deje el aparato desatendido cuando está encendido en interiores.  
Evite inhalar los gases de la combustión que se emiten durante el uso (pintura quemada, etc.).  
Respete el medio ambiente: deseché los cartuchos vacíos en un lugar adecuado.  
Si usa el aparato en interiores, este debe cumplir las normativas de ventilación que garantizan el flujo adecuado de aire fresco necesario para permitir la combustión y evitar la formación de peligrosas mezclas de gas no quemado (mín. 2 m³ / h / kW).

### D - COMO CAMBIAR EL CARTUCHO CAMPINGAZ® CV 270 PLUS, CV 300 PLUS, CV 470 PLUS

Siempre cambiar la cartouche al aire libre y a una buena distancia de cualquier fuente de ignición.  
- Cierre completamente la perilla del mando (la dirección «+» de la flecha en la Fig. 1).

### E - CÔMO CAMBIAR EL QUEMADOR

Este aparato está equipado con un quemador X 1400, que puede cambiarse por otros quemadores disponibles de los accesorios de la Sección G).  
- Antes de desmontar el quemador, espere a que se enfríe totalmente.  
- Desatornille manualmente el quemador siguiendo la dirección de la flecha A (Fig. 3).  
- Atornille manualmente el nuevo quemador Campingaz® en su lugar (o instale uno de los accesorios disponibles para el quemador).

### F - ALMACENAMIENTO Y ANOMALIAS DE FUNCIONAMIENTO

Después que el aparato se haya enfriado por completo:  
- Siempre retire el cartucho del soplete cuando no vaya a usarlo y guárdelo en un lugar fresco, seco y bien ventilado. Mantenga el cartucho lejos de la luz del sol y del calor que supere los 50°C.  
- El soplete debe ofrecerle años de servicio satisfactorio si lo usa con cuidado. No obstante, si la torche no enciende, puede ser un problema.  
- Si el inyector está obstruido (el cartucho todavía tiene gas pero el soplete no se enciende), no intente desobstruirlo; en su lugar, debe reemplazarse.  
- Si grandes flamas amarillas aparecen cuando el quemador está orientado hacia abajo (se usa gas líquido y no vaporizado para alimentar el quemador) entonces repita el procedimiento de pre-calefacción mencionado en C.

### G - OTROS QUEMADORES Y ACCESORIOS DISPONIBLES

Está disponible una gama de quemadores y accesorios disponibles para a chama de gás:  
- **X 1650 (11):** um queimador extra fino produzindo uma longa chama para a soldadura de pequenas peças que exigem calor altamente localizado; joalheria, pintura de madeira, etc.  
- **XP 1650 (12):** um queimador plano para descascar, combustão de madeira, chapamento de zinco quente para grandes superfícies, etc.  
\* Utilize o queimador preferentemente em posição horizontal. Quando apontado para baixo, podem formar-se grandes chamas amarelas.

NOTA: Excelente se indicado de outro modo, os termos genéricos seguintes «aparelho / unidade / produto / equipamento / dispositivo» que aparecem neste manual de instruções referem-se todos ao produto «VT1».

## MODO DE EMPREGO

Caudal: 120 g/h (1,65 kW) - inyector n° 061019  
Categoría: pressão directa butano  
Agradecemos a sua escolha deste aparelho Campingaz® VT1.

### A - IMPORTANTE: VAI UTILIZAR GAS, SEJA PRUDENTE!

Estas instrucciones destinan-se a permitir una utilización correcta e con toda a segurança do seu aparelho Campingaz® VT1.  
Leia com atenção para se familiarizar com o dispositivo antes de montar o recipiente de gás. Mantenha este manual sempre à mão para consulta futura.  
Siga as instruções do presente manual e as instruções de segurança inscricas nos cartuchos Campingaz® CV 270 PLUS, CV 300 PLUS, CV 470 PLUS. Se não seguir estas instruções ao usá-las, as pessoas próximas podem sofrer danos. Este aparelho deve usar-se somente com cartuchos Campingaz® CV 270 PLUS, CV 300 PLUS, CV 470 PLUS. Usar outros tipos de cartuchos pode resultar perigoso. A empresa Application Des Gaz não será responsável pelas consequências decorrentes da utilização de cartuchos de qualquer outra marca.  
Não é adequado usar este aparelho em habitações pouco ventiladas (el mínimo de ventilação requerida é de 2 m³/hkW) e deve ser utilizado a uma boa distância de

